

# Verordnung bezüglich der Verträge.

*genehmigt mit  
Gemeinderatsbeschluss Nr. 61 vom  
25.10.2010  
(in Kraft ab 08.11.2010)*

## ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

### Art. 1 Grundsätze

1. Die vertragliche Tätigkeit der Gemeinde ist ausgerichtet auf die Verwirklichung der Zielsetzungen im Interesse der örtlichen Gemeinschaft mit der größtmöglichen Wirtschaftlichkeit, Effizienz, Effektivität, Objektivität und Transparenz in allen Phasen des Verfahrens.

### Art. 2 Rechtsquellen

1. Im Zusammenhang mit dem Abschluss von Verträgen gelten für die Gemeindeverwaltung jene Bestimmungen, welche die Autonome Provinz Bozen - Südtirol aufgrund der Gemeinschafts-, Staats- und Landesbestimmungen für Verträge derselben Art anzuwenden hat, unbeschadet der Bestimmungen dieser Verordnung und der einschlägigen Sondergesetze.

## DER VERTRAG

### Art. 3 Die Form

1. Die Verträge, bei welchen die Gemeinde Vertragspartei ist, erfordern die schriftliche Form.
2. Der Abschluss der Verträge der Gemeinde kann in folgenden Formen erfolgen:
  - a) in notarieller Form;
  - b) in öffentlich verwaltungsrechtlicher Form;
  - c) in Form einer Privaturkunde;

# Regolamento relativo ai contratti.

*approvato con  
deliberazione consiliare n. 61 del  
25.10.2010  
(in vigore dal 08.11.2010)*

## DISPOSIZIONI GENERALI

### Art. 1 Principi

1. L'attività contrattuale del Comune ha per oggetto la realizzazione degli obiettivi del Comune a tutela degli interessi della comunità locale, con la massima economicità, efficienza, efficacia, oggettività e trasparenza in tutte le fasi del procedimento.

### Art. 2 Fonti di diritto

1. Per la stipula di contratti l'amministrazione comunale si attiene alle norme comunitarie, statali o provinciali a cui sono sottoposti analoghi contratti stipulati dalla Provincia Autonoma Bolzano - Alto Adige, fatte salve le disposizioni del presente regolamento e delle leggi speciali vigenti in materia.

## IL CONTRATTO

### Art. 3 La forma

1. I contratti nei quali il Comune interviene come parte contraente devono essere redatti in forma scritta.
2. La stipula dei contratti del Comune può avvenire nelle seguenti forme:
  - a) in forma notarile;
  - b) in forma pubblica amministrativa;
  - c) in forma di scrittura privata;

- d) in Form von Handelskorrespondenz mit Handelsfirmen;
  - e) in informatischer oder telematischer Form.
3. Die öffentlich rechtliche Form ist für folgende Verträge zwingend:
- a) Verträge betreffend die Begründung, Änderung oder Auflösung von Realrechten an Liegenschaften sowie die grundbücherlichen Anmerkungen im Sinne der Art. 19 und 20 des Neuen Textes des allgemeinen Grundbuchgesetzes, Beilage zum Königlichen Dekret vom 28. März 1929, Nr. 499;
  - b) Verträge, welche auf öffentliche Ausschreibungen folgen;
  - c) Verträge betreffend öffentliche Bauaufträge und damit zusammenhängende Lieferungen, welche aufgrund eines offenen Verfahrens eines nicht offenen Verfahrens oder eines Unternehmen Ideenwettbewerbs abgeschlossen werden;
  - d) Verträge betreffend Bauaufträge sowie damit zusammenhängende Lieferungen, falls das vorangehende Vergabeverfahren mittels Verhandlungsverfahren abgewickelt wurde und der Vertragspreis ohne MwSt. den Betrag von 50.000,00 Euro übersteigt;
  - e) Verträge betreffend Lieferungen mit Ausnahme jener von Kraftfahrzeugen und Dienstleistungen, falls das vorangehende Vergabeverfahren mittels Verhandlungsverfahren abgewickelt wurde und der Vertragspreis ohne MwSt. den Betrag von 50.000,00 Euro übersteigt;
  - f) Miet- und Pachtverträge auch unter 9 Jahren.

#### **Art. 4**

##### **Abschluss der Verträge im Namen der Gemeinde**

- 1. Die Verträge werden vom Bürgermeister oder beauftragten Assessor abgeschlossen.

- d) in forma di corrispondenza commerciale con ditte commerciali;
- e) in forma informatica o telematica.

3. La forma pubblica amministrativa è obbligatoria per i seguenti contratti:

- a) contratti per l'istituzione, la modifica o lo scioglimento di diritti reali su immobili nonché le annotazioni tavolari ai sensi degli artt. 19 e 20 del Nuovo Testo della Legge Tavolare Generale, allegata al Regio Decreto 28 marzo 1929, n. 499;
- b) contratti stipulati in seguito a pubblici incanti;
- c) contratti aventi ad oggetto appalti di opere pubbliche e le relative forniture, stipulati in base a una procedura aperta a una procedura ristretta o a un appalto concorso;
- d) contratti aventi ad oggetto lavori pubblici e le relative forniture se la procedura di aggiudicazione si è tenuta a mezzo di procedura negoziata e se l'importo contrattuale, IVA esclusa, supera i 50.000,00 Euro;
- e) contratti concernenti l'appalto di forniture eccetto quello di automezzi e servizi se la procedura di aggiudicazione si è tenuta a mezzo di procedura negoziata e se l'importo contrattuale, IVA esclusa, supera i 50.000,00 Euro;
- f) contratti di locazione e di affitto anche di durata inferiore a 9 anni.

#### **Art. 4**

##### **Stipula dei contratti in nome del Comune**

- 1. Per la stipula dei contratti interviene il sindaco o l'assessore delegato.





- einer Bankgarantie  
oder
  - einer Sicherstellung geleistet.
3. Mit begründeter Maßnahme des Gemeindevorstandes kann auf die Leistung der Kautionsleistung verzichtet werden.
  4. Für die vorläufigen und endgültigen Kautionen im Bereich der Vergabe und Ausführung öffentlicher Bauaufträge gelten die gesetzlichen Bestimmungen.
  5. Die Freischreibung der Kautionen erfolgt nach Feststellung der Erfüllung der vertraglichen Verbindlichkeiten durch das Vollzugsorgan.

#### **Art. 11**

##### **Verbot der Abtretung des Vertrages**

1. Die Vertragspartner der Gemeinde sind verpflichtet, die Vertragsverbindlichkeiten selbst zu erfüllen.
2. Die Abtretung von Verträgen ist ausdrücklich untersagt.

### **VERGABE UND AUSFÜHRUNG ÖFFENTLICHER BAUAUFTRÄGE**

#### **Art. 12**

##### **Gesamtkoordinator der öffentlichen Bauvorhaben**

1. Vorbehaltlich des Verzichts gemäß Art. 5, Abs. 6 des Landesgesetzes vom 17.06.1998, Nr. 6 i.g.F. ernennt der Gemeindevorstand einen Gesamtkoordinator der eigenen öffentlichen Bauvorhaben unter den Beamten der siebten oder einer höheren Funktionsebene.

#### **Art. 13**

##### **Projektsteuerer**

1. Vorbehaltlich des Verzichts gemäß Art. 5, Abs. 6 des Landesgesetzes vom 17.06.1998, Nr. 6 i.g.F. ernennt der Gemeindevorstand auf Vorschlag des Gesamtkoordinators den verwaltungsinternen Projektsteuerer.

- tramite una garanzia bancaria  
oppure
  - una garanzia fideiussoria.
3. E' possibile rinunciare al versamento della cauzione con un provvedimento motivato della giunta comunale.
  4. Per le cauzioni provvisorie e definitive nell'ambito dell'appalto e dell'esecuzione di lavori pubblici si applicano le disposizioni di legge.
  5. Lo svincolo delle cauzioni avviene dopo che sia stato constatato l'adempimento degli obblighi contrattuali da parte dell'organo esecutivo.

#### **Art. 11**

##### **Divieto di cessione del contratto**

1. Le parti contraenti con il Comune sono tenute ad adempiere agli obblighi contrattuali in prima persona.
2. E' espressamente vietata la cessione di contratti.

### **APPALTO ED ESECUZIONE DI LAVORI PUBBLICI**

#### **Art. 12**

##### **Coordinatore unico dei lavori pubblici**

1. Salvo rinuncia di cui all'art. 5, c. 6 della Legge Provinciale 17/06/1998, n. 6 nel testo vigente, la giunta comunale nomina un coordinatore unico dei lavori pubblici comunali tra gli impiegati che appartengano almeno alla settima qualifica funzionale.

#### **Art. 13**

##### **Responsabile di progetto**

1. Salvo rinuncia ai sensi dell'art. 5, c. 6 della Legge Provinciale 17/06/1998, n. 6 nel testo vigente, la giunta comunale nomina su proposta del coordinatore unico il responsabile di progetto interno.

2. Vorbehaltlich des Verzichts gemäß Art. 5, Abs. 6 des Landesgesetzes vom 17.06.1998, Nr. 6 i.g.F. kann der Gemeindeausschuss mit begründeter Maßnahme einen verwaltungs-externen Projektsteuerer ernennen.

#### **Art. 14**

##### **Programm der öffentlichen Bauvorhaben**

1. Das Programm der öffentlichen Bauvorhaben im Sinne des Art. 4 des L.G. 17.06.1998, Nr. 6 i.g.F. Besteht aus dem Programm der öffentlichen Arbeiten und der Investitionen, welches mit dem Haushaltsvoranschlag genehmigt wird.

#### **Art. 15**

##### **Auswahl des Auftragnehmers**

1. Der Gemeindeausschuss entscheidet, welches Verfahren für die Auswahl des Auftragnehmers anzuwenden ist, es sei denn die Vergabeart ist bereits im Gesetz geregelt. Für die Abwicklung des Vergabeverfahrens ist der Gesamtkoordinator verantwortlich.
2. Bei den Verhandlungsverfahren ohne Veröffentlichung einer Ausschreibung entscheidet der Bürgermeister, welche Firmen zur Vergabe eingeladen werden können.

#### **Art. 16**

##### **Bauarbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie**

Diese werden in einer eigenen Verordnung der Gemeinde geregelt.

#### **Art. 17**

##### **Wettbewerbsbehörde**

1. Die Wettbewerbsbehörde für die Verfahren nach der vorliegenden Verordnung besteht aus folgenden Mitgliedern:
  - a) dem Bürgermeister oder dem delegierten Assessor als Vorsitzenden;

2. Salvo rinuncia ai sensi dell'art. 5, c. 6 della Legge Provinciale 17/06/1998, n. 6 nel testo vigente, la giunta comunale può nominare con provvedimento motivato un responsabile di progetto esterno.

#### **Art. 14**

##### **Programma dei lavori pubblici**

1. Il programma dei lavori pubblici previsto dall'art. 4 della Legge Provinciale 17/06/1998, n. 6 nel testo vigente consiste nel programma delle opere pubbliche e degli investimenti, che viene approvato con il bilancio di previsione.

#### **Art. 15**

##### **Scelta dell'appaltatore**

1. La giunta comunale decide quale procedimento applicare per la scelta dell'appaltatore, salvo i casi in cui la procedura d'appalto è stabilita dalla legge. Responsabile per le operazioni dell'appalto è il coordinatore unico.
2. Nelle procedure negoziate senza pubblicazione di un bando il sindaco stabilisce quali ditte vengono invitate a partecipare alla procedura d'appalto.

#### **Art. 16**

##### **Lavori, forniture e servizi in economia**

Questi sono oggetto di un apposito regolamento comunale.

#### **Art. 17**

##### **Autorità di gara**

1. L'autorità di gara nelle procedure da esperire nel rispetto del presente regolamento è composta dai seguenti membri:
  - a) dal sindaco o dall'assessore delegato in qualità di presidente;

- b) dem Gemeindesekretär als Urkundsbeamten;
  - c) einem Beamten der 6. oder einer höheren Funktionsebene.
2. Die Wettbewerbsbehörde äußert sich über die eingereichten Unterlagen, entscheidet über die Zulassung zum Wettbewerb und stellt das beste Preisangebot fest. Die Verkündung der Ergebnisse erfolgt durch den Vorsitzenden. Über die Amtshandlungen wird eine Niederschrift verfasst.
  3. Die interessierten Bieter müssen in geeigneter Form über Zeit und Ort der Sitzungen der Wettbewerbsbehörde in Kenntnis gesetzt werden. Bei folgenden Amtshandlungen der Wettbewerbsbehörde können die Bieter bzw. deren bevollmächtigte Vertreter anwesend sein:
    - a) Öffnung der eingereichten Umschläge;
    - b) Prüfung der Dokumente;
    - c) Verkündung der Ergebnisse.
  4. Die Sitzungen der Wettbewerbsbehörde können unterbrochen werden, um auftretende Zweifelsfälle einer Klärung zuführen zu können.
- b) dal segretario comunale in qualità di ufficiale rogante;
  - c) da un impiegato appartenente almeno alla sesta qualifica funzionale.
2. L'autorità di gara si esprime in merito alla documentazione presentata, decide sull'ammissione alla gara e determina l'offerta economicamente più vantaggiosa. I risultati vengono comunicati dal presidente. Sugli atti d'ufficio viene redatto un verbale.
  3. Gli offerenti interessati devono essere adeguatamente informati su tempo e luogo delle riunioni dell'autorità di gara. Gli offerenti o loro rappresentanti autorizzati possono assistere ai seguenti atti d'ufficio:
    - a) apertura delle buste presentate;
    - b) verifica dei documenti;
    - c) comunicazione dei risultati.
  4. Le riunioni dell'autorità di gara possono essere interrotte per poter chiarire dubbi scaturenti in seduta stante.

#### **Art. 18**

##### **Technische Kommission**

1. Wird der Zuschlag aufgrund des wirtschaftlich günstigsten Angebotes erteilt, kann die Wettbewerbsbehörde nach Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote für deren Bewertung in wirtschaftlich-technischer Hinsicht eine eigene technische Kommission einsetzen.
2. Diese technische Kommission besteht aus höchstens fünf Mitgliedern, welche vorwiegend Fachleute des betreffenden Bereiches sein müssen. Den Vorsitz führt ein Mitglied der Wettbewerbsbehörde. Über die Amtshandlungen wird eine Niederschrift verfasst. Die Bieter können an den Sitzungen der technischen Kommission nicht teilnehmen.

#### **Art. 18**

##### **Commissione tecnica**

1. Se l'aggiudicazione avviene in base all'offerta economica più conveniente, l'autorità di gara, scaduto il termine per la presentazione delle offerte, può istituire un'apposita commissione tecnica per la valutazione tecnica ed economica delle offerte.
2. Tale commissione tecnica è composta da un massimo di cinque membri, i quali devono essere prevalentemente esperti della materia. Alla commissione tecnica presiede un membro dell'autorità di gara. Sugli atti d'ufficio viene redatto un verbale. Gli offerenti non possono partecipare alle riunioni della commissione tecnica.

3. Ebenso kann die Wettbewerbsbehörde eine technische Kommission gemäß dem vorhergehenden Absatz zur Überprüfung der Rechtfertigungen einsetzen, welche von den Bietern von übertrieben niedrigen Angeboten auf Anfrage der Gemeinde verlangt wurden.
  4. Die technische Kommission leitet die Ergebnisse ihrer Bewertung und Überprüfung an die Wettbewerbsbehörde zum Zwecke der Zuschlagserteilung weiter.
3. L'autorità di gara può altresì istituire una commissione tecnica come descritta al comma precedente, la quale esamina le motivazioni fornite dagli offerenti su richiesta del Comune per offerte anomale.
  4. La commissione tecnica inoltra i risultati dell'esame e della verifica eseguite all'autorità di gara ai fini dell'aggiudicazione dei lavori.

#### **Art. 19**

##### **Bewertungskommission bei Unternehmen-Ideenwettbewerben**

1. Im Falle eines Unternehmen- Ideenwettbewerbs wird die Bewertung von einer eigenen Kommission vorgenommen, welche aus höchstens neun Mitgliedern besteht, und zwar vorwiegend aus Technikern.
2. Die Kommission wird vom Gemeindevorstand ernannt und hat folgende Zuständigkeiten:
  - a) äußert sich über die eingereichten Unterlagen für die Zulassung zum Wettbewerb;
  - b) bewertet die Angebote unter dem wirtschaftlichen und technischen Gesichtspunkt;
  - c) stellt das beste Gesamtangebot fest.
3. In Bezug auf die Sitzungen der Bewertungskommission gelten die Vorschriften gemäß Art. 17, Abs. 4 der vorliegenden Verordnung.

#### **Art. 19**

##### **Commissione di valutazione per gli appalti concorsi**

1. Nel caso di un appalto concorso la valutazione spetta a un'apposita commissione, composta da un massimo di nove membri, di cui la maggior parte devono essere tecnici.
2. La commissione viene nominata dalla giunta comunale e ha le seguenti competenze:
  - a) si esprime in merito alla documentazione presentata per l'ammissione alla gara;
  - b) valuta le offerte dai punti di vista economico e tecnico;
  - c) determina la migliore offerta complessiva.
3. Per le riunioni della commissione di valutazione si applicano le norme di cui all'art. 17, c. 4 del presente regolamento.

## **ERWERB VON WAREN UND LEISTUNGEN**

### **Art. 20**

#### **Aufträge für Planung und sonstige freiberufliche Leistungen im Zusammenhang mit öffentlichen Arbeiten**

1. Falls das eigene Bauamt zeitlich und technisch nicht in der Lage ist, Projektierungs- und Bauleitungsaufträge sowie andere mit der Ausführung öffentlicher Arbeiten zusammenhängende Leistungen durchzuführen, ergeht der Auftrag unter Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen an externe Techniker.
2. Ausgeschlossen bleiben jene Techniker, die bei vorangegangenen oder laufenden Aufträgen den Anforderungen der Gemeindeverwaltung nicht entsprochen oder Anlass zu begründeten Klagen gegeben haben.
3. Die Beauftragung des Technikers erfolgt durch den Gemeindevorstand, vorbehaltlich anderweitiger Festlegung durch den Haushaltsvollzugsplan.
4. Die freiberufliche Leistungen werden im Sinne der Durchführungsverordnung gemäß dem Art. 25/bis des Landesgesetzes vom 17.06.1998, Nr. 6 i.g.F. vergütet.
5. Bei den Vergaben der freiberuflichen Leistungen durch einen Wettbewerb wird auf die Honorare betreffend Aufträge unter der EU-Schwelle eine Kürzung im fixen Ausmaß von 20% angewandt.

### **Art. 21**

#### **Andere Dienstleistungsaufträge an Freiberufler**

1. Folgende Aufträge können mittels Direktauftrag erfolgen:
  - a) Aufträge an Rechtsanwälte zwecks Prozessvertretung bei Streitfällen vor Gericht;

## **ACQUISTO DI BENI E SERVIZI**

### **Art. 20**

#### **Incarichi per la progettazione e altre prestazioni eseguite da liberi professionisti nell'ambito di lavori pubblici**

1. Qualora l'ufficio tecnico comunale, per motivi tecnici o di tempo, non sia in grado di eseguire incarichi di progettazione e di direzione dei lavori nonché le altre prestazioni concernenti l'esecuzione di lavori pubblici, l'incarico viene conferito a tecnici esterni nel rispetto delle disposizioni di legge.
2. Sono esclusi i tecnici che in incarichi precedenti o correnti non hanno soddisfatto le richieste dell'amministrazione comunale o che hanno costituito motivo per lamentele fondate.
3. L'incarico al tecnico viene deliberato dalla giunta comunale, salvo diversa determinazione nel piano esecutivo di gestione.
4. Le prestazioni eseguite da liberi professionisti vengono retribuite ai sensi del regolamento di attuazione art. 25/bis della Legge Provinciale 17/06/1998, n. 6, nel testo vigente.
5. Nei casi in cui il conferimento di incarichi a liberi professionisti avviene tramite gara, agli onorari per incarichi al di sotto della soglia stabilita dall'Ue viene applicata una riduzione di misura fissa pari al 20%.

### **Art. 21**

#### **Altri incarichi per servizi conferiti a liberi professionisti**

1. I seguenti incarichi possono essere conferiti tramite affidamento diretto:
  - a) incarichi ad avvocati per la costituzione in giudizio in caso di contenziosi;

- b) Aufträge, welche technisch-rechtliche Gutachten in Angelegenheiten im besonderen öffentlichen Interesse zum Inhalt haben;
- c) Aufträge an Freiberufler bis zu 20.000 Euro (Schätzungsgutachten, Erstellung Teilungspläne, Vermessungen, Erhebungen usw.).

Die Vergabe erfolgt unter Berücksichtigung der besonderen Spezialisierung und der Art der Erledigung vorhergehender Aufträge.

- 2. Die Auftragserteilung erfolgt durch den Gemeindevorstand vorbehaltlich anderweitiger Festlegung im Haushaltsvollzugsplan.

#### **Art. 22**

#### **Aufträge für Lieferungen und Dienstleistungen im Zusammenhang mit der laufenden Tätigkeit der Gemeinde**

- 1. Für sämtliche Anschaffungen von Gütern und Beauftragungen von Dienstleistungen finden die im Art. 6 des Landesgesetzes vom 22.10.1993, Nr. 17 sowie in der entsprechenden Durchführungsverordnung enthaltenen Vergabebestimmungen Anwendung.

#### **Art. 23**

#### **Veräußerung außer Gebrauch gesetzter beweglicher Güter**

- 1. Außer Gebrauch gesetzte bewegliche Güter werden in der Regel gegen andere Güter, durch die sie ersetzt werden, eingetauscht. Sollten die genannten Güter nicht eingetauscht werden, kann sie der Verantwortliche für die Vermögensverwaltung freihändig verkaufen. Voraussetzung für die Veräußerung ist, dass der jeweilige Verwahrer die Güter als außer Gebrauch gesetzt erklärt und ein Gutachten über die Angemessenheit des Preises abgibt oder dieses bei dem Beamten einholt, der für das Verfahren über den Ankauf jener Klasse von Gütern verantwortlich ist.

- b) incarichi per pareri tecnico-giuridici richiesti per questioni di particolare interesse pubblico;
- c) incarichi fino ad Euro 20.000 conferiti a liberi professionisti (pareri di stima, preparazione di tipi di frazionamento, rilievi, rilevamenti ecc.).

Nel conferimento dell'incarico vanno tenuti in considerazione la particolare specializzazione e il modo di svolgere gli incarichi conferiti precedentemente.

- 2. L'incarico viene conferito dalla giunta comunale, salva diversa determinazione nel piano esecutivo di gestione.

#### **Art. 22**

#### **Incarichi per forniture e servizi riguardanti l'attività corrente del Comune**

- 1. L'acquisto di beni e tutti gli incarichi per servizi sono disciplinati dalle disposizioni sulle aggiudicazioni previste dall'art. 6 della Legge Provinciale 22/10/1993, n. 17, e dal regolamento di attuazione.

#### **Art. 23**

#### **Alienazione di beni mobili fuori uso**

- 1. I beni mobili divenuti inservibili vengono di regola permutati con altri beni, che li sostituiscono. Qualora tali beni non vengano permutati, il responsabile dell'amministrazione patrimoniale può alienarli tramite trattativa privata. L'alienazione può essere effettuata a condizione che il relativo consignatario dichiari i beni fuori uso e rilasci un parere di congruità sul prezzo, ovvero lo richieda presso il funzionario responsabile della procedura d'acquisto di quella classe di beni.

2. Die genannten Güter können auch unentgeltlich abgetreten werden, wenn die Antragsteller Wohlfahrtsinstitute, öffentliche Körperschaften, Genossenschaften oder Vereinigungen oder andere juristische Personen sind, die keine Gewinnabsicht verfolgen, die ihren Sitz in Südtirol haben und hauptsächlich für die Bevölkerung Südtirols tätig sind.

2. I summenzionati beni possono anche essere ceduti a titolo gratuito se i richiedenti sono istituti di beneficenza, enti pubblici, cooperative, associazioni o altre persone giuridiche senza scopo di lucro che hanno la propria sede in Alto Adige e che operano prevalentemente per la popolazione dell'Alto Adige.